Resilience®
Orthodontic Bonding Solutions

Light Cure Band Cement

Un ciment pour bague, à durcissement à la lumière

Lichthärtender Einkomponenten Band Zement

Cemento da morsetto a cura leggera

Cemento Para Bandas Orthodónticas de Secado a Luz

ORTHO TECHNOLOGY®
17401 Commerce Park Blvd. ▪ Tampa, Florida 33647
1-800-999-3161 ▪ (813) 991-5896
Fax: (813) 991-5986

Secure Online Ordering: www.orthotechnology.com

AAOF CORPORATE PARTNER ISO 9001 SGS ISO 13488 SGS CE 0120

ORTHO TECHNOLOGY®

Resilience®
Orthodontic Bonding Solutions

Cemento da morsetto a cura leggera

Resina di rilascio fluoro per cementare i morsetti ortodontici

SOLO PER USO PROFESSIONALE

Istruzioni per l'uso
INDICAZIONI PER L'USO:
Il Resilience Cemento da morsetto a cura leggera è disegnato per cementare i morsetti ortodontici sui denti posteriori.

DESCRIZIONE:
Il Resilience Cemento da morsetto a cura leggera è un cemento ad un pasto, cura leggera, rilascio di fluoro in ionomero/resina di vetro.
Distribuito dalla Ortho Technology, Inc. Tampa, Florida 33647
Telefono: (813) 991-5896

CE 0120 Rappresentante autorizzato
Emergo Europe, P.O. Box 149, 4300 AC Zierikzee, Netherlands

FORMULA:
Il Resilience Cemento da morsetto a cura leggera contiene un sistema a base di resina Bis-GMA con un sistema da catalizzatore chimico.

CONTENUTI:
La siringa del Resilience Cemento da morsetto a cura leggera

ISTRUZIONI:
1. Nel caso il morsetto non sia inciso a micro dal produttore, irruvidire l'interno del morsetto con una fresetta a diamante fine o con un dispositivo per abrasione ad aria per migliorare l'adesione del cemento al morsetto.
2. Preparare i denti con un pasto profilattico senza fluoro e libero di grassi. Lavare con uno spruzzo d'aria/acqua senza grassi.
3. Isolare i denti con i rotoli in cotone o il diaframma dentale. **Notare:** non è necessario incisare lo smalto ma potrebbe migliorare la ritenzione con le apparecchiature ad alto stress.
4. Soffiare con l'aria per asciugare completamente con una fonte d'aria libera di grassi/umidità.
5. Distribuire il Resilience Cemento da morsetto a cura leggera sul piatto di missaggio o direttamente sul morsetto. Non è necessario riempire di cemento il morsetto. **Avvertenza:** proteggere il pasto distribuito dalla luce ambientale. Non mettere il materiale al di sotto la luce dell'operatore. L'esposizione a tali luci potrebbe causare un fissaggio prematuro del cemento.
6. Ritornare il tappo sulla siringa.
7. Mettere il morsetto (i morsetti) in posizione.
8. Pulire il cemento in eccesso. L'esposizione di un secondo con la luce di cura può causare un fissaggio gommoso che potrebbe facilitarne la rimozione del cemento eccessivo.
9. Curare a luce per 30 secondi dalla direzione occlusale con una luce da produzione minima di non meno di 400 mW/cm^2. Con una luce ad alta intensità (circa 2 W/cm^2) ogni esposizione di 6 secondi cura il materiale. La cura per tale periodo dalle direzioni sia occlusale che gingivale rafforzerà il collocamento del materiale. Curare il cemento completamente con la punta della luce vicina al materiale. Subito dopo la cura con la luce si può caricare il morsetto.
10. Tale sistema è disegnato da usare alla temperatura ambientale di circa 21° - 24° C (70° - 75° F).

Altre applicazioni:
a) Si può anche usare il Resilience Cemento da morsetto a cura leggera per fissare le forcelle, i fermi linguali, ecc. Per fissare tali apparecchiature bisogna prima incisare lo smalto e si dovrebbe applicare allo smalto un sigillo a cura leggera.
b) Il Resilience Cemento da morsetto a cura leggera può fissarsi alle superfici di porcellana con l'utilizzo dell'incisione di porcellana e l'innesco di porcellana. La porcellana stessa potrebbe richiedere d'irruvidarsi leggermente con un brillante per migliorare il procedimento d'incisione.
c) Il Resilience Cemento da morsetto a cura leggera può anche fissarsi alla plastica con l'aiuto dell'innesco di plastica.

AVVERTENZE:
I dentisti ed assistenti dovrebbero portare i guanti e gli occhiali protettivi. Anche i pazienti dovrebbero portare una protezione per gli occhi.
I monomeri non curati nel materiale di resina potrebbero causare una reazione allergica o un'irritazione del cuoio in certe persone. Nelle persone che indicano allergie a tali materiali non utilizzare il prodotto.
Ogni articolo non sterilizzato maneggiato nella consegna del servizio odontico dovrebbe essere disinfettato con i procedimenti d'igiene standard dello studio dentale.
Non lasciare la contaminazione della superficie del dente con la saliva né l'acqua o del materiale non fissato.

MAGAZZINAGGIO:
Il sistema è stato disegnato da tenere fra 21° - 24° C (70° - 75° F). Portarlo alla temperatura ambientale prima dell'uso. Subito dopo distribuzione chiudere i tappi di nuovo.
Non tenere i materiali nella prossimità dei prodotti che contengono eugenolo.
Non esporre alla luce intensa né alle temperature elevate i materiali.

Resilience®
Orthodontic Bonding Solutions

Lichthärtender Einkomponenten Band Zement

Lichthärtender Einkomponenten-Band-Zement
Fluorfreisetzendes Kunstharz zum Einzementieren von kieferorthopädischen Bändern

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

Gebrauchsanweisung
VERWENDUNGSZWECK:
Resilience lichthärtender Einkomponenten-Band-Zement ist dafür vorgesehen, kieferorthopädische Bänder auf Backenzähnen festzuzementieren.

PRODUKTBESCHREIBUNG:
Resilience lichthärtender Einkomponenten-Band-Zement ist ein lichthärtender, fluorfreisetzender Glas-Ionomer-Einkomponenten-Kunstharz-Zement.
Vertrieb durch Ortho Technology, Inc. Tampa, Florida 33647; Telefon: (813) 991-5896

CE 0120 Bevollmächtigte Vertretung
Emergo Europe, P.O. Box 149, 4300 AC Zierikzee, Netherlands

ZUBEREITUNG:
Resilience lichthärtender Einkomponenten-Band-Zement enthält ein auf Bis-GMA basierendes Kunstharzsystem mit chemischem Katalysator.

INHALT:
Resilience lichthärtender Einkomponenten-Band-Zement Spritze

ANLEITUNG:
1. Rauhen Sie die Innenseite des Bandes mit einem feinen Diamantbohrer oder einem Pressluftschleifgerät an, um die Haftung des Zements am Band zu verbessern, wenn das Band nicht vom Hersteller mikrogeätzt ist.
2. Vorbereitung der Zähne mit einer nicht fluorhaltigen, ölfreien Prophy-Paste (Prophylaxe Reinigungspaste). Spülen Sie mit ölfreiem Luft/Wasserspray.
3. Isolieren Sie Zähne mit Wattetampons oder Gummikeilen. **Merke:** Ätzten des Zahnschmelzes ist nicht unbedingt erforderlich, würde jedoch den Halt bei hoher Beanspruchung der Vorrichtung erhöhen.
4. Vollständiges Trockenlegen mit Hilfe eines öl/feuchtigkeitsfreien Gebläses.
5. Geben Sie Resilience® lichthärtenden Einkomponenten-Band-Zement auf ein Mischbrett oder direkt auf das Band. Es ist nicht notwendig, das gesamte Band mit Zement auszufüllen. **Warnung:** Schützen Sie die verteilte Paste vor Umgebungslicht. Setzen Sie das Material nicht der Untersuchungslampe aus. Diese Lichtquellen könnten eine vorzeitige Erhärtung des Zementes herbeiführen.
6. Verschließen Sie die Spritze wieder mit der Kappe.
7. Plazieren Sie das Band (die Bänder).
8. Entfernen Sie überschüssigen Zement. Eine 1-sekündige Bestrahlung mit der Härtungslampe bewirkt, daß der Zement eine gummiartige Konsistenz erreicht, die das Entfernen des überschüssigen Zements erleichtern kann.
9. Lichthärtung durch 30-sekündige Bestrahlung mit einer von oben auf die Bißfläche gerichteten Lichtquelle mit einer minimalen Leistung von 400 mW/cm^2. Bei einer Lichtquelle mit hoher Leistung (etwa 2 W/cm^2) beträgt die Bestrahlungsdauer bis zur Erhärtung des Materials 6 Sekunden. Bei kurzer Erhärtungsdauer sollte die Bestrahlung sowohl von oben, von der Bißfläche her, als auch von unten, vom Zahnfleisch her, erfolgen, um die Härtung des Materials zu verstärken. Erhärten Sie den Zement gründlich, indem Sie die Lampenspitze nahe an das Material bringen. Das Band kann sofort nach Lichthärtung belastet werden.
10. Das System ist für die Benutzung bei einer Zimmertemperatur von etwa 21° - 24°C (70° - 75°F) bestimmt.

WEITERE ANWENDUNGSGEBIETE:
a) Resilience lichthärtender Einkomponenten-Band-Zement kann auch zur Befestigung von Klammern und Zahnbrücken etc. eingesetzt werden. Bei der Befestigung solcher Vorrichtungen, muß jedoch darauf geachtet werden, daß der Zahnschmelz vorher durch Ätzung präpariert wurde, und es wird empfohlen, einen lichthärtenden Schutzlack auf den Zahnschmelz aufzubringen.
b) Resilience lichthärtender Einkomponenten-Band-Zement kann auch Porzellanoberflächen halten, vorausgesetzt diese wurden mit einem Porzellanätzmittel und einer Porzellangrundierung behandelt. Es kann bei Porzellan erforderlich sein, die Oberfläche mit einem Diamanten leicht anzurauhen, um den Ätzvorgang zu verstärken.
c) Resilience lichthärtender Einkomponenten-Band-Zement kann mit Hilfe einer Plastikgrundierung auch zur Befestigung von Plastikvorrichtungen eingesetzt werden.

WARNHINWEISE:
Zahnärzte und deren Assistenten sollten Handschuhe und eine Schutzbrille tragen. Auch Patienten sollten eine Schutzbrille tragen.
Ungehärtete Monomere in diesem Kunstharzmaterial können bei einigen Personen allergische Reaktionen oder Hautirritationen hervorrufen. Diese Materialien dürfen nicht bei Personen mit Allergien gegen diese Materialien eingesetzt werden.
Alle nicht sterilisierbaren Gegenstände, die in der Ausführung der zahnärztlichen Tätigkeit benutzt werden, sollten nach den für Zahnarztpraxen allgemein üblichen hygienischen Vorschriften desinfiziert werden.
Speichel oder Wasserverunreinigungen dürfen nicht an die Zahnoberfläche oder das ungehärtete Material gelangen.

LAGERUNG:
Das System kann bei einer Zimmertemperatur zwischen 21° - 24°C (70° - 75°F) gelagert werden. Bringen Sie das Material vor Benutzung auf Zimmertemperatur. Setzen Sie sofort nach Gebrauch die Verschlußkappen wieder auf.
Lagern Sie das Material nicht in der Nähe von eugenolhaltigen Produkten. Schützen Sie das Material vor intensiver Lichteinstrahlung oder erhöhten Temperaturen.

[FRENCH]

Resilience®
Orthodontic Bonding Solutions

Un ciment pour bague, à durcissement à la lumière

Une résine fluorée pour la cimentation des bagues orthodontiques

RÉSERVÉE À UNE UTILISATION PROFESSIONNELLE

Mode d'emploi :
INDICATIONS :
Resilience, le ciment pour bague, à durcissement à la lumière est conçu pour la cimentation des bagues orthodontiques dans les dents postérieures

DESCRIPTION :
Resilience, le ciment pour bague, à durcissement à la lumière est un ciment à base de résine de ionomère de verre, pâteux et fluoré, au durcissement léger.
Distribué par Ortho Technology, Inc. Tampa, Floride 33647, téléphone : (813) 991-5896

CE 0120 Représentation autorisée
Emergo Europe, P.O. Box 149, 4300 AC Zierikzee, Netherlands

FORMULATION :
Resilience, le ciment à pour bague, à durcissement à la lumière contient un système résineux à base de Bis-GMA et un catalyseur chimique.

CONTENU :
Une seringue de ciment pour bague, à durcissement à la lumière, Resilience.

MODE D'EMPLOI :
1. Dépolissez l'intérieur de la bague à l'aide d'une fraise fine diamantée ou d'aérodépolisseur, pour améliorer l'adhésion du ciment sur la bague, si celle-ci n 'est pas fournie déjà micro-gravée.
2. Préparez la dent avec une pâte prophylactique sans fluore et sans huile.
3. Isolez la dent par l'insertion de rouleaux de coton ou d'un barrage caoutchouteux
   Remarque : Dépolir l'émail n'est pas nécessaire, mais peut augmenter le maintien des appareils à haute pression.
4. Séchez complètement par injection d'un souffle d'air sec et ne contenant pas d'hydrocarbures.
5. Injectez Resilience, le ciment pour bague, à durcissement à la lumière sur une plaque de préparation ou directement sur la bague. Il n'est pas nécessaire de remplir la bague de ciment.
   Attention : Protéger la pâte sortie de la lumière ambiante. Ne pas positionner le matériel sous la lampe de l'opérateur. Une exposition à ce type de lumière peut entraîner la prise prématurée du ciment.
6. Rebouchez la seringue.
7. Positionnez la ou les bagues.
8. Enlevez le surplus de ciment. Une seconde d'exposition à la lumière de durcissement peut entraîner une sédimentation caoutchouteuse facilitant l'enlèvement du surplus de ciment.
9. Faites durcir pendant 30 secondes à la lumière appliquée du côté occlusal, en utilisant une lumière ayant une puissance minimale d'au moins 400 mW/cm^2. Des expositions de 6 secondes à l'aide d'une lumière à haute intensité (approximativement 2 W/cm^2) durciront également le ciment. Faire durcir le ciment aussi bien du côté occlusal que du côt é gingival renforcera la prise du ciment. Faites durcir le ciment à fond en appliquant la pointe de lumière près du ciment. La bague peut être chargée immédiatement après la cimentation à la lumi ère.
10. Ce système est conçu pour être utilisé à une température ambiante d 'environ 21°-24°C (70°-75°F).

Autres utilisations :
a) Resilience, le ciment pour bague, à durcissement à la lumière peut aussi ê tre utilisé pour l'adhésion de colliers de fixation, de dispositifs de retenue linguale, etc. Avant de ne proc éder à l'adhésion de ces appareils, vous devez d'abord dépolir l'émail et le recouvrir d'un mastic scellant de prise à la lumière.
b) Resilience, le ciment pour bague, à durcissement à la lumière peut adhérer aux surfaces en porcelaine après l'utilisation d'un dépolisseur d'émail et l'application d'une couche d'apprêt pour émail. La porcelaine peut nécessiter un léger dépolissage supplémentaire à l'aide d'une pointe diamantée pour compléter le processus de dépolissage.
c) Resilience, le ciment pour bague, à durcissement à la lumière adhère aussi au plastique à l'aide d'un apprêt pour plastiques.

MISES EN GARDE :
Les dentistes et leurs assistants doivent porter des gants et des lunettes de protection. Les patients doivent aussi porter des lunettes de protection.
Certains patients peuvent avoir une réaction allergique ou une irritation cutanée due à la présence de monomères n'ayant pas pris dans la résine. Ne pas utiliser chez les patients allergiques à ces maté riaux.
Tout instrument non stérile employé lors de la prestation dentaire doit être désinfecté en respect des procédures d'hygiène dentaire normalement préconisées.
Ne pas permettre à la salive ou à de l'eau de venir contaminer la surface de la dent ou le ciment non pris.

ENTREPÔT :
Le système est conçu pour être entreposé à des températures allant de 21°-24°C (70°-75°F). Laisser le système se réchauffer à température ambiante avant son utilisation. Reboucher immédiatement la seringue après son utilisation.
Ne pas entreposer les matériaux à proximité de produits à l'eugénate
Ne pas exposer les matériaux à des lumières vives ou à des températures élevées.

[SPANISH]

Resilience®
Orthodontic Bonding Solutions

Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz

Resina que gradualmente despide flúor para cementar bandas ortodónticas

SÓLO PARA USO PROFESIONAL

Direcciones para su uso
INDICACIONES PARA SU USO:
Resilience Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz se utiliza para cementar las bandas ortodónticas a los dientes posteriores

DESCRIPCIÓN:
Resilience Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz es una pasta única de secado a luz, que despide flúor gradualmente, de ionómero de vidrio/cemento de resina.
Distribuido por Ortho Technology, Inc. Tampa, Florida 33647, Teléfono (813) 991-5896.

CE 0120 Representante Autorizado
Emergo Europe, P.O. Box 149, 4300 AC Zierikzee, Netherlands

FÓRMULA:
Resilience Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz contiene un sistema básico de resina Bis-GMA con un sistema catalítico químico.

CONTENIDO:
Resilience Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz en jeringa

INSTRUCCIONES:
1. Lijar la parte interior de la banda con una barrena fina de diamante o con un desgastador de aire, para facilitar la adhesión del cemento a la banda, si la banda no viniera preparada de fábrica.
2. Preparar los dientes con una pasta Prophy pulidora, libre de aceites y de flúor. Lavar con chorro de aire/agua, libre de aceites.
3. Aislar los dientes con cilindros de algodón o protectores de goma.
   Nota: No es necesario lijar el esmalte, pero eso puede aumentar la retención de los aparatos de tensión intensa.
4. Secar completamente con un sistema de aire, libre de aceites/humedad.
5. Aplicar el Resilience Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz en una paleta de mezclar o directamente sobre la banda. No es necesario llenar la banda con el cemento.
   Advertencia: Protéjase la pasta aplicada de la luz ambiente. No exponga el material a la luz directa. La exposición a las luces intensas puede causar el fijado prematuro del cemento.
6. Vuelva a tapar la jeringa.
7. Coloque la banda.
8. Quite el exceso de cemento. La exposición de un segundo con una luz de secado puede causar un fijado gomoso que facilita la remoción del exceso de cemento.
9. Secar con luz, por 30 segundos, en dirección oclusial, usando una luz de un mínimo de 400 mW/cm^2. Con la aplicación de una luz de alta intensidad (aproximadamente 2W/cm^2) por 6 segundos, se logrará la fijación del material. El secado por este tiempo, tanto de la dirección oclusial como de la gingival, fortalecerá la estructura del material. Secar cuidadosamente el cemento, acercando la luz al material. La banda puede ser cargada inmediatamente después del secado.
10. Este sistema está diseñado para ser utilizado a una temperatura ambiente de aproximadamente 21° a 24°C (70° a 75°F).

Otras aplicaciones:
a) Resilience Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz también puede ser utilizado para adherir soportes, retenedores linguales, etc. Cuando se adhieran estos aparatos, es necesario primero lijar el esmalte y aplicar al mismo un sellador de secado a luz.
b) Resilience Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz puede adherirse a superficies de porcelana usando lijador de porcelana y base para porcelana. La porcelana puede necesitar un leve lijado con diamante para hacer más pronunciada la operación anterior.
c) Resilience Cemento Para Bandas Ortodónticas de Secado a Luz puede también adherirse a plásticos con la ayuda de una base plástica.

ADVERTENCIA:
Los dentistas y asistentes deben usar guantes y anteojos protectores. Los pacientes también deben usar anteojos protectores.
Los monómeros sin secar en este material de resina, pueden causar reacciones alérgicas o irritación de la piel en algunas personas. No debe ser utilizado en personas alérgicas a estos materiales.
Cualquier artefacto no esterilizado utilizado durante el servicio dental, debe ser desinfectado utilizando procedimientos higiénicos dentales regulares.
No se debe permitir la contaminación de la superficie dental o de material no seco, con saliva o agua.

ALMACENAJE:
El sistema está diseñado para ser almacenado a una temperatura de 21° a 24°C (70° a 75°F). Debe ser expuesto a la temperatura ambiente hasta equipararse con la misma. Debe ser tapado inmediatamente después de su uso.
No debe ser almacenado en la proximidad de productos que contengan eugenol.
No debe ser expuesto a luz intensa o temperaturas elevadas.

Resilience®
Orthodontic Bonding Solutions

Light Cure Band Cement

Fluoride releasing resin for cementation of orthodontic bands

FOR PROFESSIONAL USE ONLY

Instructions for Use

INDICATIONS FOR USE:
Resilience Light Cure Band Cement is intended for the cementation of orthodontic bands onto posterior teeth.

DESCRIPTION:
Resilience Light Cure Band Cement is a one paste, light curing, fluoride releasing, glass ionomer/resin cement.
Distributed by Ortho Technology, Inc.
Tampa, Florida 33647 Phone: (813) 991-5896

CE
0120 Authorized Representative
Emergo Europe, P.O. Box 149, 4300 AC Zierikzee, Netherlands

FORMULATION:
Resilience Light Cure Band Cement contains a Bis-GMA based resin system with a chemical catalyst system.

CONTENTS:
Resilience Light Cure Band Cement syringe

INSTRUCTIONS:
1. Roughen the inside of the band with a fine diamond bur or air abrader to improve the adhesion of the cement to the band, if the band is not micro-etched by the manufacturer.
2. Prepare teeth with a non-fluoride, oil-free prophy paste. Wash with an oil-free air/water spray.
3. Isolate teeth with cotton rolls or rubber dam.
   Note: Etching enamel is not necessary but may increase retention with high stress appliances.
4. Blow dry completely with an oil/moisture free air source.
5. Dispense the Resilience® Light Cure Band Cement onto a mixing pad or directly on the band. It is not necessary to fill the band with cement.
   Warning: Protect the dispensed paste from ambient light. Do not place the material under the operator light. Exposure to these lights may cause a premature setting of the cement.
6. Replace cap on the syringe.
7. Seat the band(s).
8. Clean off excess cement. A one-second exposure with the curing light can cause a rubbery set that can facilitate the removal of the excess cement.
9. Light cure for 30 seconds from occlusal direction using a light with a minimum output of at least 400 mW/cm^2. With a high intensity light (approx. 2 W/cm^2) exposures of 6 seconds will cure the material. Curing for this time from both occlusal and gingival directions will strengthen the set of the material. Cure the cement thoroughly with the light tip close to the material. The band can be loaded immediately after light curing.
10. This system is designed to be used at room temperature of approximately 21°-24°C (70°-75°F).

Other applications:
a) Resilience Light cure Band Cement can also be used to bond brackets, lingual retainers, etc. When bonding these appliances, you first must etch the enamel, and a light curing sealant should be applied to the enamel.
b) Resilience Light cure Band Cement can retain to porcelain surfaces with the use of a porcelain etch and porcelain primer. The porcelain may require a slight roughening with a diamond to enhance the etching process.
c) Resilience Light cure Band Cement can also bond to plastic with the aid of a plastic primer.

WARNINGS:
Dentists and assistants should wear gloves and protective eyewear. Patients also should wear eye protection.
Uncured monomers in this resin material may cause an allergic reaction or skin irritation in some individuals. Do not use in individuals with allergies to these materials.
Any non-sterilizable item that is handled in the delivery of the dental service should be disinfected by standard dental office hygiene procedures.
Do not allow saliva or water contamination of tooth surface or unset material.

STORAGE:
The system is designed to be stored between 21°-24°C (70°-75°F). Bring to room temperature prior to use.
Replace caps immediately after dispensing.
Do not store materials in the proximity of eugenol-containing products.
Do not expose materials to intense light or elevated temperatures.